

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 9.10.2008
KOM(2008) 622 v konečném znění

2008/0189 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Federací Svatý Kryštof a Nevis, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Fidžijské ostrovy, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svazijským královstvím, Sjediněnou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 a o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na stejná dodací období

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Protokol 3 o cukru ze států AKT připojený k příloze V Dohody o partnerství AKT–ES a dohoda o cukru uzavřená mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou stanoví, že se Společenství zavazuje, že nakoupí a doveze za zaručené ceny třtinový cukr, který dotčené země vývozu nemohou uvést na trh Společenství za cenu dosahující alespoň ceny zaručené.
2. V souladu s pokyny pro vyjednávání stanovenými Radou na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 vyjednala Komise se státy AKT a Indickou republikou zaručené ceny podle čl. 5 odst. 4 protokolu 3 o cukru ze států AKT, na který odkazuje bod 1, a dohody s Indií o třtinovém cukru.
3. Země AKT, které podepsaly protokol o cukru, souhlasily dne 24. června 2008 s nabídkami Společenství. Indie již dříve souhlasila s předcházejícími dodacími obdobími a dne 11. července 2008 souhlasila s nabídkou EU na dodací období 2008/09 a na dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009.
4. Komise proto navrhuje, aby Rada přijala návrh rozhodnutí o uzavření těchto dohod ve formě výměny dopisů, jak je stanoveno v přílohách.
5. Finanční dopad: Dopad na rozpočet pro roky 2009 a 2010 bude záviset na situaci trhu s cukrem, zejména na využití režimu restrukturalizace cukrovarnického průmyslu a jiných rozhodnutí v oblasti řízení (možné preventivní stažení). V případě nedostatečného využití režimu restrukturalizace by mohl dovoz vést k přebytku cukru, což by mělo vliv na rozpočet pro roky 2009 a 2010. Tento vliv však zatím nelze vyčíslit.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Federací Svatý Kryštof a Nevis, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Fidžijské ostrovy, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 a o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na stejná dodací období

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Provádění protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeného k příloze V Dohody o partnerství AKT–ES¹ a provádění dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru² se uskutečňuje v souladu s čl. 1 odst. 2 uvedeného protokolu a uvedené dohody v rámci řízení společné organizace trhu s cukrem.
- (2) Je vhodné schválit dohody ve formě výměny dopisů mezi Společenstvím a na jedné straně státy uvedenými v protokolu a na straně druhé Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009.

¹ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 27.

² Úř. věst. L 190, 23.7.1975, s. 35.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Federací Svatý Kryštof a Nevis, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Fidžijské ostrovy, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 a o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 se jménem Společenství schvalují.

Znění těchto dohod se připojují jako přílohy I a II k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat dohody uvedené v článku 1 zavazující Společenství.

Článek 3

Toto rozhodnutí se vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda*

PŘÍLOHA I

DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Federací Svatý Kryštof a Nevis, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republika Fidžijské ostrovy, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 a o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na stejná dodací období

A. Dopis č. 1

V Bruselu dne

Vaše Excellence,

zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V Dohody o partnerství AKT–ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2006 do 30. června 2007 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2007 do 30. června 2008 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2008 do 30. června 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

– 1) od 1. července 2008 do 30. září 2008

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

– 2) od 1. října 2008 do 30. června 2009

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu;

Na dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definována právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran s ohledem na zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil, že jste tento dopis přijal a že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Evropským společenstvím.

Přijměte prosím vyjádření mé nejhlubší úcty.

*Za Radu
Evropské unie*

B. Dopis č. 2

V Bruselu dne

Vaše Excellence,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne, jenž zní takto:

„Zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V Dohody o partnerství AKT–ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2006 do 30. června 2007 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2007 do 30. června 2008 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2008 do 30. června 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

– 1) od 1. července 2008 do 30. září 2008

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

– 2) od 1. října 2008 do 30. června 2009

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu o cukru stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definována právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran s ohledem na zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil, že jste tento dopis přijal a že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi mojí vládou a Evropským společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit souhlas mé vlády s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím vyjádření mé nejhlubší úcty.

Za vlády příslušných států AKT uvedených v protokolu 3.

PŘÍLOHA II

DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009

A. Dopis č. 1

V Bruselu dne

Vaše Excellence,

zástupci Indie a zástupci Komise se jménem Evropského společenství v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2006 do 30. června 2007 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2007 do 30. června 2008 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2008 do 30. června 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

– 1) od 1. července 2008 do 30. září 2008

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

– 2) od 1. října 2008 do 30. června 2009

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu;

Na dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definována právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran s ohledem na zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil, že jste tento dopis přijal a že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Společenstvím.

Přijměte prosím vyjádření mé nejhlubší úcty.

*Za Radu
Evropské unie*

B. Dopis č. 2

V Bruselu dne

Vaše Excellence,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne, jenž zní takto:

„Zástupci Indie a zástupci Komise se jménem Evropského společenství v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2006 do 30. června 2007 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2007 do 30. června 2008 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2008 do 30. června 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

– 1) od 1. července 2008 do 30. září 2008

- a) pro surový cukr: 496,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 631,9 EUR za tunu.

– 2) od 1. října 2008 do 30. června 2009

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Na dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody o cukru:

- a) pro surový cukr: 448,8 EUR za tunu;
- b) pro bílý cukr: 541,5 EUR za tunu.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definována právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran s ohledem na zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych vám zavázán, kdybyste mohl potvrdit, že jste tento dopis přijal a rovněž potvrdit, že tento dopis a Vaše odpověď tvoří dohodu mezi vládou Indie a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit souhlas mé vlády s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím vyjádření mé nejhlubší úcty.

*Za vládu
Indické republiky*

FINANČNÍ VÝKAZ		(fichefin/08/22009) (OJ) 6.2.2008.1			
		16/7/2008			
1. ROZPOČTOVÝ OKRUH: 05 02 05		PROSTŘEDKY: 102 mil. EUR (předběžný návrh rozpočtu pro rok 2009)			
2. ROZHODNUTÍ RADY o uzavření dohod ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a na jedné straně Barbadosem, Belize, Guyanskou kooperativní republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Republikou Fidžijské ostrovy, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjediněnou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou a na straně druhé Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2006/07, 2007/08, 2008/09 a dodací období od 1. července 2009 do 30. září 2009					
3. PRÁVNÍ ZÁKLAD: Článek 133 Smlouvy					
4. CÍLE: Zaručit ceny pro dodávky bílého nebo surového třtinového cukru ze zemí AKT a Indické republiky do Společenství, aby byly srovnatelné s cenami, které jsou zaručené producentům cukru ve Společenství pro dodací období uvedená v názvu nařízení.					
5. FINANČNÍ DOPADY	OBDOBÍ 12 MĚSÍČŮ (v milionech EUR)	FINANČNÍ ROK 2008 (v milionech EUR)		FINANČNÍ ROK 2009 (v milionech EUR)	
5.0 VÝDAJE - FINANCOVÁNÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCE) - VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ - JINÝCH SUBJEKTŮ	-	-		viz poznámky	
5.1 PŘÍJMY - VLASTNÍ ZDROJE ES (DÁVKY/CLA) - VNITROSTÁTNÍ	-	-		-	
	2010	2011	2012	2013	
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAJE	viz poznámky	-	-	-	
5.1.1 ODHADOVANÉ PŘÍJMY	-	-	-	-	
5.2 METODA VÝPOČTU:					
6.0 MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN Z PROSTŘEDKŮ ZAČLENĚNÝCH V PŘÍSLUŠNÉ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU? ANO/ NE					
6.1 MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN PŘEVODEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU? ANO/ NE					
6.2 JE POTŘEBA DODATEČNÝ ROZPOČET? ANO / NE					
6.3 BUDOU NUTNÉ BUDOUCÍ ROZPOČTOVÉ PROSTŘEDKY? ANO/ NE					
POZNÁMKY: Dopad na rozpočet pro roky 2009 a 2010 bude záviset na situaci trhu s cukrem, a zejména na využití režimu restrukturalizace cukrovarnického průmyslu a jiných rozhodnutí v oblasti řízení (možné preventivní stažení). V případě nedostatečného využití režimu restrukturalizace by mohl dovoz vést k přebytku cukru, což by mělo vliv na rozpočet pro roky 2009 a 2010. Tento vliv však momentálně nelze vyčíslit.					

